会计学国家级教学团队系列教材 暨南大学成人教育会计本科系列教材

**Professional English for Accounting** 

# 会计英语源

沈洪涛 黄力平 编著 "Chase" A Sell

mar the Reco

### 会计学国家级教学团队系列教材 暨南大学成人教育会计本科系列教材

Professional English for Accounting

# 会计英语

沈洪涛 黄力平 编著



#### 图书在版编目 (CIP) 数据

会计英语/沈洪涛,黄力平编著.一广州:暨南大学出版社,2011.2 (暨南大学成人教育会计本科系列教材) ISBN 978-7-81135-258-0

I. ①会··· II. ①沈···②黄··· III. ①会计—英语 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 014835 号

#### 出版发行:暨南大学出版社

地 址:中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: http://www.jnupress.com http://press.jnu.edu.cn

排 版:广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷:河源市天才印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 11.25

字 数: 261 千

版 次: 2011年2月第1版

印 次: 2011年2月第1次

印 数: 1-3000 册

定 价: 25.00 元



会计作为经济信息系统的重要组成部分和一种国际商业语言,将会计主体的财务信息 真实、完整、及时地传递给外部财务信息使用者和内部财务信息使用者,并满足这些财务 信息使用者决策的需要。其对政府、投资者、债权人、管理者来说是非常重要的。近年 来,随着我国资本市场的诞生、规范和发展,彻底改变了我国企业传统的财务管理理念与 方法,企业的投融资管理面临新的环境、方式和方法。财务与会计执业者所面临的各种外 部环境(包括经济、政治、法律、文化环境等)发生了深刻变化,在经济全球化和管理信息复杂化的时代,会计人才不仅应具有较系统、完备的有关我国会计与公司理财等方面的 知识和技能,而且还必须具备国际视野,全面掌握国际会计准则,懂得国外主要经济体的 相关会计法规、国际资本市场运行规律和其他相关知识与技能。在这种背景下,为了满足 会计人员不断学习、及时更新知识的需要,暨南大学会计学系、暨南大学教育学院、暨南 大学出版社共同筹划了《暨南大学成人教育会计本科系列教材》,邀请暨南大学会计学系 在各个学科具有丰富教学经验、有影响力的专家组成教材编写委员会,组织编写该系列教 材,力求推出一套"理论与实务并重,本土化与国际化相融合,能够反映当前学科发展前 沿水平,符合成人教育会计学本科特点的精品系列教材"。

"理论与实务并重"就是要针对会计学是实务性很强的经济管理科学这一特点,研究各成教会计教材所涉及的相关理论、方法及其应用,分析每一本教材的特点、难易程度和导读规律,既要讲清楚理论概念,又要设计必要的实例,通过案例教学,培养学生的实操能力。

"本土化与国际化相融合"就是要针对会计准则国际趋同化与财务管理国际市场化等趋势,在教材中充分借鉴国际标准、国外知名企业的先进管理理念和方法,并充分体现中国会计的特色和经验,力争做到本土化与国际化的有机结合。

"能够反映当前学科发展前沿水平"是指本系列教材应该在继承现有教材的优点和特色的基础上,吸收当前相关理论和实务操作的最新研究成果和发展动态,补充和修改相关教材体系与内容,其目的是使教材能够更好地适应新的环境变化、满足学生获取更多知识、增强其专业技能的要求。

成人教育会计本科系列教材建设是一项长期且十分艰巨的任务,多年来我们为此做了不懈努力。我国经济发展与改革日新月异,环境变化多样且复杂,相关理论和实务操作的研究成果不断涌现,由于我们的水平有限,本系列教材不周之处在所难免,恳请读者批评指正。

暨南大学成人教育会计本科系列教材编审委员会 2011 年 3 月 会计是通用的商业语言。随着经济全球化的发展,会计的国际趋同已是必然。无论是 观念的国际化还是规则的国际化,都离不开语言的沟通。因此,用英语学习会计知识是会 计专业学生的迫切要求,用英语获取会计信息是所有经济活动参与者的现实需要。

本书的两位编写者从事会计专业本科生和研究生专业英语教学以及会计专业双语和全 英教学多年,根据教学中的经验和体会编写了这本专业英语教材,在内容和体例上突出以 下三个特点:

- (1)源自经典,重在基础。本书的内容都是选自北美经典的会计学教材,这些教材是世界各国商学院以及国内大学会计专业双语和全英教学中首选的教学用书。但原版教材不免有繁复冗长之弊,对于很多初学者来说,通读一遍并非易事。为便于学习者在较短的时间内掌握用英语理解和表述会计基本知识的能力,本书选取了最为基础的会计学概念、原理和方法,化繁为简,帮助大家把书读"薄"。
- (2) 内容全面,重点突出。已有的会计英语教材大多只涉及财务会计的内容,难免失之偏颇。本书则较为全面地覆盖了会计学的主要专业领域,包括财务会计(Lecture 1~Lecture 7)、财务管理(Lecture 8~Lecture 12)、成本与管理会计(Lecture 13~Lecture 17)以及审计(Lecture 18~Lecture 20)四个方面,在每个领域中都紧紧扣住重要的知识点。例如,财务会计部分包括了基本概念、会计循环、报表以及资产、负债和权益的会计处理,财务管理部分则涵盖了基本原理以及筹资、投资、股利政策和流动资产管理四大财务决策,保证了知识体系的完整性。
- (3) 既利教学,亦宜自学。本书在整体内容安排上考虑了高等院校的教学特点,全书 共分20 讲,刚好满足一个学期的教学需要。在每一讲的课文后,列出了本讲的关键术语, 并附有练习题,在本书的最后还配有每一讲课文的译文以及习题答案,适合使用者自学。

本书可用做:

- —— 高等院校会计专业的专业英语课程教材;
- —— 高等院校经济和管理类专业的会计学基础课程配套用书;
- —— MBA 和 MPAcc 学生学习会计专业英语的参考用书;
- —— 实务部门会计人员和其他管理人员的参考资料。

本书由暨南大学会计学系的沈洪涛副教授和黄力平副教授合作完成。黄力平副教授编写了 Lecture 1~Lecture 7,沈洪涛副教授编写了 Lecture 8~Lecture 20。感谢暨南大学会计学系硕士研究生曾莹、吴奕彬、苏亮德、郭肪汝为本书做了许多基础性工作。感谢暨南大学出版社的潘雅琴和梁月秋编辑为本书付出的心血。

沈洪涛、黄力平 2011年2月

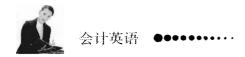
总	序	/1
餔	言	/1

Lecture 1 Int	roduction to Financial Accounting (Financial Statements)	7.
1.1 Fina	ncial Accounting /1	
1.2 GAA	<b>P</b> /1	
1. 3 Fina	ancial Statement /1	
1.3.1	Income Statement /2	
1.3.2	Statement of Retained Earnings /2	
1. 3. 3	Balance Sheet (Statement of Financial Position) /2	
1. 3. 4	Statement of Owner's Equity /2	
1. 3. 5	Cash Flow Statement /3	
Lecture 2 Acc	counting Cycle /6	
2. 1 Ana	llyze Transactions from Source Document /6	
2 1 1	S D : "	

- 2.1.1 Source Document /6
- 2. 1. 2 Account /6
- 2.2 Record in Journals /7
- 2.3 Post to General Ledger /7
- 2.4 The Trial Balance /8
- 2.5 Adjust the General Ledger Accounts /8
  - 2. 5. 1 Accrual Basis of Accounting /8
  - 2.5.2 Adjusting Entries /8
- 2. 6 Preparing Financial Statements /9
- 2. 7 Preparing Closing Entries /10
- 2. 8 Preparing a Post-Closing Trial Balance /10

#### Lecture 3 Accounting for Current Assets /13

- 3.1 Cash /13
  - 3. 1. 1 Internal Control over Cash Receipts /13
  - 3. 1. 2 Internal Control over Cash Disbursements /13
  - 3. 1. 3 Petty Cash Fund /14



3. 2 Acco	ounting for Receivables /14
3. 3 Inve	entory /15
Lecture 4 Ac	counting for Long-Term Assets /18
4.1 Plar	nt Assets /18
4. 1. 1	Cost of Plant Assets /18
4. 1. 2	Depreciation /18
4. 2 Lon	g-Term Investments /19
4. 2. 1	Accounting for Debt Investments /20
4. 2. 2	Accounting for Stock Investments /20
4.3 Intar	ngible Assets /21
Lecture 5 Acc	counting for Liabilities /24
5. 1 Cur	rent Liabilities /24
5. 1. 1	Notes Payable /24
5. 1. 2	Payroll and Payroll Taxes Payable /24
5. 1. 3	Unearned Revenues /24
5. 1. 4	Current Maturities of Long-Term Debt /25
5. 2 Lon	g-Term Liabilities /25
5. 2. 1	Bonds /25
5. 2. 2	Types of Bonds /25
5. 2. 3	Issuing Bonds at Face Value /25
5. 2. 4	Issuing Bonds at a Discount or Premium /26
5. 2. 5	Effective-Interest Method of Bond Amortization /26

3. 1. 4 Reconciling the Bank Account /14

#### Lecture 6 Accounting for Equity /29

- The Corporate Form of Organization /29
- Ownership Rights of Stockholders /29

5. 2. 6 Straight-Line Amortization /26

- Corporate Capital /30
  - Accounting for Common Stock Issues /30

- Dividends /30 6.3.2
- Retained Earnings /31 6.3.3

#### Lecture 7 Financial Statement Analysis /33

- Tools of Financial Statement Analysis /33
- 7.2 Ratio Analysis /34

7. 2. 1	Liquidity	Ratios	/34
---------	-----------	--------	-----

- 7. 2. 2 Profitability Ratios /34
- 7. 2. 3 Solvency Ratios /35

#### Lecture 8 Introduction to Managerial Accounting /38

- 8. 1 Comparison of Financial and Managerial Accounting /38
- 8. 2 Cost Terms, Concepts, and Classifications /39
  - 8. 2. 1 Cost Classifications for Preparing External Financial Statements /39
  - 8. 2. 2 Cost Classifications for Describing Cost Behaviour /39
  - 8. 2. 3 Cost Classifications for Assigning Costs /39
  - 8. 2. 4 Cost Classifications for Decision-Making /40

#### Lecture 9 Costing System /45

- 9. 1 Absorption Costing /45
  - 9. 1. 1 Job-Order Costing /45
  - 9.1.2 Process Costing /46
- 9. 2 Variable Costing /46
- 9. 3 Activity-Based Costing /47

#### Lecture 10 Cost-Volume-Profit Analysis /50

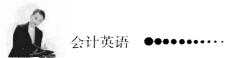
- 10. 1 The Basics of Cost-Volume-Profit Analysis /50
- 10. 2 Break-Even Analysis and Target Profit Analysis /50
  - 10. 2. 1 Basic CVP Equations /51
  - 10. 2. 2 Break-Even Point /51
  - 10. 2. 3 Target Profit Analysis /51
- 10.3 Margin of Safety /51
- 10. 4 Operating Leverage /52

#### Lecture 11 Profit Planning /55

- 11. 1 The Basic Budgeting Framework /55
- 11. 2 Preparing the Master Budget /55
- 11.3 Flexible Budget /57

#### Lecture 12 Standard Costs and Balanced Scorecard /61

- 12.1 Standard Costs /61
  - 12. 1. 1 Setting Standard Costs /61
  - 12. 1. 2 Variance Analysis and Management by Exception /62
- 12. 2 Balanced Scorecard /62



· Line	2	会计英	语 ●●●●●
	12.	2. 1	Common Characteristics of Balanced Scorecard /62
	12.	2. 2	The Balanced Scorecard as a Motivation and Feedback Mechanism /63
	12.	2. 3	The Balanced Scorecard and Check for the Company's Strategy /63
Lecture	e 13	Fou	ndations of Financial Management /66
13	. 1	Ten	Principles that Form the Foundations of Financial Management /66
13	. 2	Time	Value of Money /67
	13.	2. 1	Future Value and Present Value of a Lump Sum /67
	13.	2. 2	Future Value and Present Value of Annuity and Perpetuity /67
13	. 3	Risk	and Return /68
	13.	3. 1	Riskiness of Cash Flows /68
	13.	3. 2	Expected Rate of Return /69
	13.	3. 3	Required Rate of Return /69
Lecture	e 14	Cap	oital Budgeting /72
14	. 1	Payb	eack Period Method /72
14	. 2	Net I	Present Value Method /72
14	. 3	Profi	tability Index Method /73
14	. 4	Inter	nal Rate of Return Method /73
Lecture	e 15	Сар	oital Structure /75
15	5. 1	Finai	ncial Market System /75
	15.	1.1	Money Market and Capital Market /75
	15.	1. 2	Public Offering and Private Placement /75
	15.	1.3	Primary Market and Secondary Market /75
	15.	1.4	Organized Security Exchange and Over-the-Counter Market /76
	15.	1.5	Bond and Stock /76
15	5. 2	Fina	ncial Leverage /76
15	5. 3	Cost	of Capital /77
	15.	3. 1	Cost of Debt /77

#### Lecture 16 Dividend Policy /80

16. 1 Impact of Dividend Policy on Stock Price /80

15. 3. 4 Weighted Average Cost of Capital /78

- 16. 2 Practical Considerations in Dividend Policy Decisions /80
- 16. 3 Alternative Dividend Policies /81

15. 3. 2 Cost of Preferred Stock /715. 3. 3 Cost of Common Stock /77

#### 16. 4 Dividend Payment Procedures /81

#### Lecture 17 Working Capital Management /83

- 17. 1 Determining the Appropriate Level of Working Capital /83
- 17. 2 Cash Management Objectives and Decisions /84
- 17. 3 Marketable Securities /84
- 17. 4 Accounts Receivable and Inventory /85
- 17. 5 Short-Term Financing /85

#### Lecture 18 Financial Statement Audit and Generally Accepted Auditing Standards /88

- 18. 1 Financial Statement Audit /88
- 18. 2 Generally Accepted Auditing Standards /88

#### Lecture 19 Auditor's Reports /92

- 19. 1 Types of Auditor's Report /92
- 19. 2 The Auditor's Standard Report /93

#### Lecture 20 Internal Control /96

- 20. 1 Definition of Internal Control /96
- 20. 2 Five Components of Internal Control /97

#### 课文译文 /100

- 1. 财务会计入门(财务报表) /100
  - 1.1 财务会计 /100
  - 1.2 一般公认会计原则 /100
  - 1.3 财务报表 /101
    - 1.3.1 利润表 /101
    - 1.3.2 留存收益表 /101
    - 1.3.3 资产负债表 (财务状况表) /101
    - 1.3.4 所有者权益表 /101
    - 1.3.5 现金流量表 /102

#### 2. 会计循环 /103

- 2.1 分析原始凭证记载的交易 /103
  - 2.1.1 原始凭证 /103
  - 2.1.2 账户 /103
- 2.2 登记日记账 /104
- 2.3 过账 /104



#### 会计英语 ●●●●●●

- 2.4 试算平衡表 /105
- 2.5 调整总分类账户 /105
  - 2.5.1 权责发生制 /105
  - 2.5.2 调整分录 /105
- 2.6 编制财务报表 /106
- 2.7 编制结账分录 /106
- 2.8 编制结账后试算平衡表 /106

#### 3. 流动资产的核算 /107

- 3.1 现金 /107
  - 3.1.1 现金收入的内部控制 /107
  - 3.1.2 现金支出的内部控制 /107
  - 3.1.3 备用金 /108
  - 3.1.4 银行往来调节表 /108
- 3.2 应收款项的核算 /108
- 3.3 存货 /108

#### 4. 长期资产的核算 /110

- 4.1 固定资产 /110
  - 4.1.1 固定资产的成本 /110
  - 4.1.2 折旧 /110
- 4.2 长期投资 /111
  - 4.2.1 债务性投资的核算 /111
  - 4.2.2 股票投资的核算 /112
- 4.3 无形资产 /112

#### 5. 负债的核算 /113

- 5.1 流动负债 /113
  - 5.1.1 应付票据 /113
  - 5.1.2 应付工资以及应付工薪税 /113
  - 5.1.3 预收收入 /113
  - 5.1.4 将于本年内到期的长期负债 /114
- 5.2 长期负债 /114
  - 5.2.1 债券 /114
  - 5.2.2 债券的类型 /114
  - 5.2.3 以面值发行债券 /114
  - 5.2.4 折价或溢价发行债券 /114
  - 5.2.5 债券的实际利率摊销法 /115

#### 5.2.6 债券的直线摊销法 /115

#### 6. 所有者权益的核算 /116

- 6.1 组织的公司形式 /116
- 6.2 股东的所有权 /116
- 6.3 公司资本 /116
  - 6.3.1 普通股发行的会计核算 /117
  - 6.3.2 股利 /117
    - 6.3.3 留存收益 /117

#### 7. 财务报表分析 /118

- 7.1 财务报表分析方法 /118
- 7.2 比率分析 /118
  - 7.2.1 流动性比率 /118
  - 7.2.2 盈利能力比率 /119
  - 7.2.3 偿债能力比率 /120

#### 8. 管理会计介绍 /121

- 8.1 财务会计和管理会计的比较 /121
- 8.2 成本的术语、概念和分类 /121
  - 8.2.1 编制对外财务报表时的成本分类 /121
  - 8.2.2 描述成本性态的成本分类 /122
  - 8.2.3 分摊成本用的成本分类 /122
  - 8.2.4 决策用的成本分类 /122

#### 9. 成本核算制度 /123

- 9.1 完全成本法 /123
  - 9.1.1 分批法 /123
  - 9.1.2 分步法 /123
- 9.2 变动成本法 /124
- 9.3 作业成本法 /124

#### 10. 本量利分析 /125

- 10.1 本量利分析的基础 /125
- 10.2 盈亏平衡分析和目标利润分析 /125
  - 10.2.1 本量利分析的基本等式 /125
  - 10.2.2 盈亏平衡点 /126
  - 10.2.3 目标利润分析 /126



#### 会计英语 ●●●●●●●

- 10.3 安全边际 /126
- 10.4 经营杠杆 /126

#### 11. 利润规划 /128

- 11.1 基本预算框架 /128
- 11.2 制定总预算 /128
- 11.3 弹性预算 /129

#### 12. 标准成本与平衡计分卡 /130

- 12.1 标准成本 /130
  - 12.1.1 设定标准成本 /130
  - 12.1.2 差异分析与例外管理 /130
- 12.2 平衡计分卡 /131
  - 12.2.1 平衡计分卡的共性 /131
  - 12.2.2 平衡计分卡作为激励与反馈机制 /131
  - 12.2.3 平衡计分卡与公司战略分析 /131

#### 13. 财务管理基础 /132

- 13.1 财务管理基础的十条原则 /132
- 13.2 货币时间价值 /132
  - 13.2.1 一次性付款的终值与现值 /133
  - 13.2.2 年金与永续年金的终值与现值 /133
- 13.3 风险与收益 /134
  - 13.3.1 现金流的风险 /134
  - 13.3.2 期望收益率 /134
  - 13.3.3 要求收益率 /134

#### 14. 资本预算 /135

- 14.1 回收期法 /135
- 14.2 净现值法 /135
- 14.3 盈利指数法 /136
- 14.4 内含报酬率法 /136

#### 15. 资本结构 /137

- 15.1 金融市场体系 /137
  - 15.1.1 货币市场与资本市场 /137
  - 15.1.2 公开发售与私募配售 /137
  - 15.1.3 一级市场与二级市场 /137



- 15.1.4 有组织的证券交易所与场外交易市场 /137
- 15.1.5 债券与股票 /138
- 15.2 财务杠杆 /138
- 15.3 资本成本 /138
  - 15.3.1 债务成本 /138
  - 15.3.2 优先股成本 /139
  - 15.3.3 普通股成本 /139
  - 15.3.4 加权平均资本成本 /139

#### 16. 股利政策 /141

- 16.1 股利政策对股价的影响 /141
- 16.2 股利政策决策中的现实考虑 /141
- 16.3 可供选择的股利政策 /142
- 16.4 股利支付程序 /142

#### 17. 营运资本管理 /143

- 17.1 确定适当的营运资本水平 /143
- 17.2 现金管理的目标和决策 /143
- 17.3 可供出售的有价证券 /144
- 17.4 应收账款和存货 /144
- 17.5 短期融资 /145

#### 18. 财务报表审计与一般公认审计准则 /146

- 18.1 财务报表审计 /146
- 18.2 一般公认审计准则 /146

#### 19. 审计报告 /148

- 19.1 审计报告的类型 /148
- 19.2 标准审计报告 /148

#### 20. 内部控制 /150

- 20.1 内部控制的定义 /150
- 20.2 内部控制五要素 /150

Key to Exercises /152

References /165

# Lecture 1 Introduction to Financial Accounting (Financial Statements)



#### 1.1 Financial Accounting

Accounting is often described as a service activity. Its function is to provide quantitative information, primarily financial in nature, about economic entities. The scope of accounting includes first identifying economic events, then measuring, recording, summarizing, and reporting the information to users. Accounting includes the analysis and interpretation of accounting information intended to be used by both external and internal users in making economic decisions.

Accounting information is needed to answer day-to-day questions about business operations. The primary users of accounting information are investors and managers, but creditors, government, labour unions, and the general public also use accounting information. Financial statements report accounting information that provides answers to questions about resources, earning prospects, expected cash collections, expenses to be incurred, debt-paying ability, tax collection, and negotiating wage agreements.

#### 1.2 **GAAP**

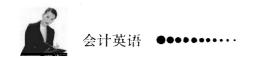
Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) are a common set of guidelines (standards) used by accountants in reporting economic events.

The Securities and Exchange Commission (SEC) is an independent regulatory agency of the United States government. The SEC has the legal power to enforce the form and content of financial statements of corporations that wish to sell securities to the public.

The Financial Accounting Standards Board (FASB) has been granted the power from the SEC to establish GAAP.

#### 1.3 Financial Statement

Financial statement is an end product of the accounting process. They are used to fulfill the function of accounting—to provide quantitative information useful for decision making. Financial statements are also used for external reporting and for internal management.



The primary users of financial information are shareholders, creditors, and financial analysts. Secondary users include the public, standard setters, government regulatory agencies, employees, customers, suppliers, industry groups, labour unions, other companies, and academic researchers. The primary users are interested in financial information to decide on resource allocation and to assess management stewardship.

#### 1. 3. 1 Income Statement

The income statement conveys a concise picture of profitability (net income or net loss) for a period of time, such as a month, a quarter, or a year. Net income or net loss can be determined by the following formula:

Revenues are inflows of cash or other properties in exchange for goods or services provided to customers as part of the central operations of the business. Examples of revenues include sales, rents earned, dividends received, and interest earned. Do not confuse "income" with "revenue". Income is the amount remaining after deducting expenses from revenues.

Expenses represent goods and services consumed in operating a business or other economic units. Examples of expenses include salaries, telephone, advertising, and rent.

#### 1. 3. 2 Statement of Retained Earnings

A corporation prepares the statement of retained earnings to detail the changes in the retained earnings account. This statement is parallel to the statement of owner's equity prepared for a sole proprietorship. On the statement of retained earnings, net income is added to the opening retained earnings account balance to obtain the closing balance. This closing balance is then used in the preparation of the shareholders' equity section on a corporate balance sheet.

#### 1. 3. 3 Balance Sheet (Statement of Financial Position)

The balance sheet (sometimes called the statement of financial position) conveys a concise picture of financial position (assets, liabilities and owner's equity) at a specific date. Notice that the balance sheet date is a specific date, while the date for both the income statement and statement of owner's equity uses a period of time. The balance sheet shows that assets equal the sum of liabilities and owner's equity.

#### 1. 3. 4 Statement of Owner's Equity

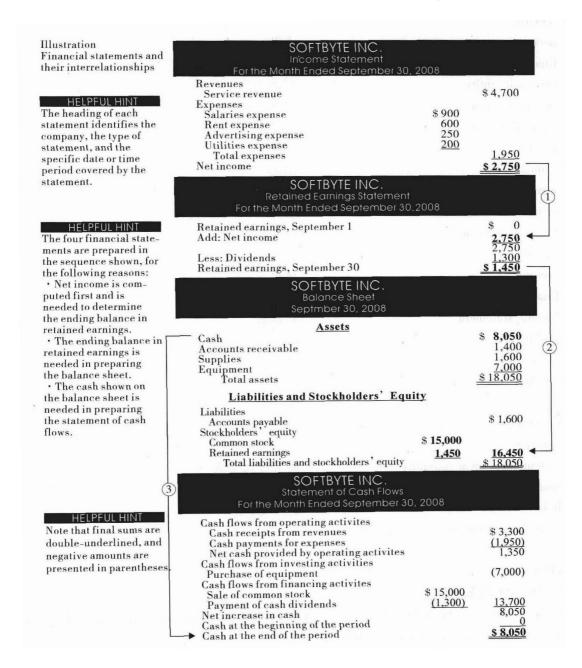
The statement of owner's equity summarizes the changes in the owner's capital over a period of time for a sole proprietorship. Owner's capital changes because of owner investments (that cause capital to increase), net income (that also causes capital to increase), and owner withdrawals (that cause capital to decrease). Many companies prepare a stockholders' equity statement. This statement shows the changes in each stockholders' equity account and in total that have occurred

## Lecture | Introduction to Financial Accounting (Financial Statements)



during the year. When this statement is presented, a retained earnings statement is not necessary.

#### 1, 3, 5 Cash Flow Statement



The cash flow statement summarizes cash inflows and outflows in three groups: operating activities, investing activities and financing activities. Notice that the cash balance reported at the end of the period on the cash flow statement is the same amount as reported on the balance sheet. The cash flow statement answers questions that are not obvious from the balance sheet or the